



Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji

Warszawa, dnia 9 sierpnia 2018 r.

**Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji**

Al. Jerozolimskie 142A

02-305 Warszawa

[www.frse.org.pl](http://www.frse.org.pl)

e-mail: [dzp@frse.org.pl](mailto:dzp@frse.org.pl)

**Do wszystkich Wykonawców  
biorących udział w zapytaniu  
ofertowym**

**ZAWIADOMIENIE O WYBORZE OFERTY NAJKORZYSTNIEJSZEJ W ZAPYTANIU  
OFERTOWYM**

1. W imieniu Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji dziękuję za złożenie oferty w zapytaniu ofertowym na świadczenie usług tłumaczeń pisemnych artykułów z Elektronicznej Platformy na rzecz uczenia się dorosłych w Europie EPALE w podziale na części:

**część I. - z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski**

**część II. - z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski**

2. W zapytaniu ofertowym obowiązywało następujące kryterium oceny ofert:

- 1) cena – 20 %,

- 2) jakość tłumaczenia – 80 % (max. 80 pkt.), w tym:

Przy tłumaczeniu z języka polskiego na język francuski/niemiecki:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych (0- 15 pkt),

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym (0- 10 pkt),

Poprawność terminologiczna tłumaczenia (0- 10 pkt),

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna (0- 5 pkt).

Przy tłumaczeniu z języka francuskiego/niemieckiego na język polski:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych (0- 15 pkt),

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym (0- 10 pkt),

Poprawność terminologiczna tłumaczenia (0- 10 pkt),

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna (0- 5 pkt).

3. Zamówienia udziela się Wykonawcy:

W części 1:

Krystyna Kazana, uzyskując 20 pkt. w kryterium cena oraz 80 pkt. w kryterium jakość zdobywając:

Przy tłumaczeniu z języka polskiego na język francuski:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych 15 pkt.

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym 10 pkt.

Poprawność terminologiczna tłumaczenia 10 pkt.

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna 5 pkt

Przy tłumaczeniu z języka francuskiego na język polski:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych 15 pkt.

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym 10 pkt.

Poprawność terminologiczna tłumaczenia 10 pkt.

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna 5 pkt.

W części 2:

"MASTER" Szkoła Języków Obcych. Biuro Tłumaczeń. AGNIESZKA BURNUS-RYCHLEWSKA, ul. Andrzeja Wajdy 6 lok. 5, 42-500 Będzin, uzyskując 20 pkt. w kryterium cena oraz 70 pkt. w kryterium jakość zdobywając:

Przy tłumaczeniu z języka polskiego na język niemiecki:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych 12 pkt.

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym 7 pkt.

Poprawność terminologiczna tłumaczenia 8 pkt.

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna 5 pkt

Przy tłumaczeniu z języka niemieckiego na język polski:

Zgodność tłumaczenia z oryginałem – brak błędów rzeczowych 15 pkt.

Poprawność tłumaczenia pod względem stylistycznym (gramatycznym i składniowym) oraz interpunkcyjnym 9 pkt.

Poprawność terminologiczna tłumaczenia 9 pkt.

Kompletność tłumaczenia i szata graficzna 5 pkt.

4. W zapytaniu ofertowym została złożona tylko jedna oferta na część 1 oraz tylko jedna oferta na część 2.